

**INTRODUCTION TO ANGLO-
SAXON: AN ANGLO-SAXON
READER, WITH PHILOLOGICAL
NOTES, A BRIEF GRAMMAR, AND
A VOCABULARY**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649452934

Introduction to Anglo-Saxon: An Anglo-Saxon Reader, with Philological Notes, a Brief Grammar, and a Vocabulary by Francis A. March

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

FRANCIS A. MARCH

**INTRODUCTION TO ANGLO-
SAXON: AN ANGLO-SAXON
READER, WITH PHILOLOGICAL
NOTES, A BRIEF GRAMMAR, AND
A VOCABULARY**

INTRODUCTION TO *ANGLO-SAXON*.

AN



ANGLO-SAXON READER,

WITH

PHILOLOGICAL NOTES, A BRIEF GRAMMAR,
AND A VOCABULARY.

By FRANCIS A. MARCH,

PROFESSOR OF THE ENGLISH LANGUAGE AND COMPARATIVE PHILOLOGY IN LAFAYETTE COL-
LEGE, AUTHOR OF "A COMPARATIVE GRAMMAR OF THE ANGLO-SAXON LANGUAGE,"
"METHOD OF PHILOLOGICAL STUDY OF THE ENGLISH LANGUAGE," ETC.



NEW YORK:
HARPER & BROTHERS, PUBLISHERS,
FRANKLIN SQUARE
1870.

Entered, according to Act of Congress, in the year 1870, by

FRANCIS A. MARCH,

In the Clerk's Office of the District Court of the United States for the Eastern District of
Pennsylvania.

P R E F A C E.

It seems to be agreed that every English scholar ought to have some scholarly knowledge of the English language. Then every English scholar ought to study Anglo-Saxon. He ought to read representative passages in representative books of the literature thoroughly, dwelling on them line by line, and word by word, and making the text the foundation of general philological study. At least a daily lesson for one term ought to be given to this study in each of our colleges.

Enough such extracts for two terms' work are here given in a critical text. The notes contain, besides explanatory matter, outlines of the literature, biographical sketches of the authors, and bibliographical notices of manuscripts and editions. The author's Comparative Grammar opens with a history of the language, and illustrates the grammatical forms by those of the Sanskrit, Greek, Latin, Gothic, Old Saxon, Old Friesic, Old Norse, and Old-High German. It is part of the plan to give a full etymological vocabulary. Thus it is supposed that apparatus is provided for as thorough study of a portion of this tongue as can be given to Greek or Latin with our college text-books.

In this edition a brief grammar has been introduced, that it may be fitted for general use as an introduction to the study of Anglo-Saxon in High Schools and Academies where they might fear the Comparative Grammar. The etymological part of the Vocabulary is reserved for a future edition. It was thought best to make sure of the completeness of the list of words by working it over in class before giving it its final shape.

The selections were stereotyped, and the book and its plan announced in 1865.

F. A. M.

Easton, Pa., June, 1870.

10. 11. 2019

11. 11. 2019

12. 11. 2019

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

CONTENTS.

I. READER.

PROSE.			PAGE
From the Gospels :	PAGE	Alfred.....	43
The Sower.....	1	Ecgbyrht.....	44
The Lord's Prayer.....	2	Cnut.....	45
The Good Samaritan.....	3	Poets :	
The Lord's Day.....	4	Orpheus.....	46
The Sower.....	5	Cædmon.....	47
Trust in God.....	6		
The Prodigal Son.....	7	POETRY.	
Love your Enemies.....	9	The Traveler.....	51
Extract in Gothic.....	9	Beowulf.....	51
Dialogues of Callings :		Cædmon :	
The Scholar.....	13	The First Day.....	52
The Ploughman.....	13	Satan's Speech.....	52
The Shepherd.....	14	The Exodus.....	54
The Oxherd.....	14	Beowulf :	
The Hunter.....	14	A Good King.....	56
The Fisher.....	15	Obsequies of Scyld.....	56
The Fowler.....	16	Þrothgar and Heorot.....	57
The Merchant.....	17	Grendel.....	57
The Shoemaker.....	18	Beowulf sails for Heorot.....	58
The Salter.....	18	The Warden of the Shore.....	59
The Baker.....	18	A Feast of Welcome.....	61
The Cook.....	18	Good-night.....	62
The Scholar.....	19	Hunting, the Good Sword.....	62
The Counsellor, Smith.....	19	It fails at Need.....	63
The Scholar.....	20	The Right Weapon.....	63
From the Anglo-Saxon Chronicle.....	23	Alfred's Meters of Boethius :	
Conversion of the Anglo-Saxons :		Introduction.....	64
Gregory.....	35	Meter VI.....	64
Paulinus.....	38	Meter X.....	65
Anglo-Saxon Laws :		Saws.....	66
Æthelbirt.....	41	Þrenes.....	68
Hlothhere and Eadric.....	42	Deor's Complaint.....	69
Law.....	42	Rhyming Poem.....	70

NOTES,

CRITICAL, HISTORICAL, AND BIBLIOGRAPHICAL, pp. 71-83.

	PAGE		PAGE
Outline of Anglo-Saxon Prose	83	Outlines of Anglo-Saxon Poetry	83
Theological Writings:		Ballad Epic:	
Bible Translations	71	Beowulf	87
Homilies of Ælfrie	75	Bible Epic:	
Philosophy:—Boethius	81	Cædmon	84, 85
History:		Ecclesiastical Narrative	84
The Chronicle	73	Secular Lyrics:	
Beda	73, 84	The Traveler	84
Orosius	83	The Wanderer	92
St. Guthlac	83	Deor's Complaint	92
Law	76-81	Gnomic Verses	91
Alfred	77	Didactic:	
Natural Science	83	Alfred's Boethius	90
Grammar:—Ælfrie	72	Task Poem	93

II. GRAMMAR.

Historical Introduction	95	Participle	121
PHONOLOGY:		Potential	122
Alphabet	98	Other periphrastic	122
Punctuation	99	Passive Voice	123
Sounds	99	<i>Weak Verb.</i>	
Accent	100	Active Voice	125
Vowel Variation	100	Passive Voice	127
ETYMOLOGY:		Varying Presents	127
Nouns—Declension 1	102	Syncope Imperfects	128
" 2	105	<i>Weak and Strong.</i>	
" 3	106	Umlaut in Present	129
" 4	106	Assimilation in Present	129
Proper Names	107	Varying Imperfects	130
Adjectives—Declension	108	<i>Irregular Verbs.</i>	
Comparison	110	Preteritives	130
Pronouns	112	No connecting Vowel, <i>com</i> ,	
Numerals	114	<i>dūn, gūn, etc.</i>	113
Verb	116	SYNTAX	133-141
Conjugations	117	PROSODY:	
<i>Paradigma.</i>		Rhythm, Feet, Verse	142
<i>Strong Verb.</i>		Cæsura, Rhyme, Alliteration	143
Indicative	118	Common Narrative Verse	145
Subjunctive	120	Rhyming Verses	146
Imperative	121	Long Narrative Verse	147
Infinitive	121		

III. VOCABULARY

Appendix	163
----------------	-----

ANGLO-SAXON READER.

[In pages 1-12, accent the first syllable of every word, unless an acute accent is printed over some other syllable. Words not in the Vocabulary are in the notes. If refer to the Author's Grammar.]

1. THE SOWER.

Luke, viii., 5-8.—Sum man his sād seōp, þā hē þæt seōp, sum feōl pið þone peg, and pearð tortred'en, and heofenes fugelās hit fræton. And sum feōl ofer þone stān, and hit forscrauc', forþam' þe hit pātan næfde. And sum feōl on þā þornās, and þā þornās hit forþrysmōdon. And sum feōl on gōde eorðan, and porhte hundfealdne pæstm.

Mark iv., 3-9.—Ūt eōðe se sādere his sād tō sāpenne, and þā hē seōp, sum feōl pið þone peg, and fugelās cōmon, and hit fræton. Sum feōl ofer stān-acyllan, þær hit næfde mycele eorðan, and sōnn up eōðe, forþam' hit næfde eorðan picnesse. Þā hit up eōðe, seð sunne hit forspēlde, and hit for-scranc', forþam' hit pyrr Truman næfde.

1. Sum, *s.*, § 136, *s.*, so English some in the plural: man, man, § 84; hīa, from *hā*, § 130; *sād*, *es*, *n.*, *secd*, *acc. sing.*; *seōp*, *sowed*, *imp. ind.*, from *adpan*, *imp. seōp*, *adpan*, *p. p. adpan*, *conj. 5*, § 208; *þā*, *when*; *þæt*, *that*, from *æt*, § 153; *feōl*, *fell*, *imp. ind. sing.*, *sd*, from *feallan*, *imp. feōl*, *feollan*, *p. p. feallan*, *conj. 5*, § 208; *pið þone weg*, *along the way*, § 209; *pearð tortred'en*, *was trodden out, passive*, *imp. ind. sing.*, *sd*, from *for-trædan*, *imp. -træd*, *-trædon*, *p. p. -trædan*, *conj. 1*, § 190, *for*, *Ger. zer-*, § 254; *heofenes*, *heaven's*, from *heofon*, § 179; *fugelās*, *birds*, from *fugel*, § 79; *hīa*, *it*, from *hā*, § 130; *fræton*, *ate up*, *imp. ind. pl.*, *sd*, from *frætan*, *imp. -æt*, *-æton*, *p. p. -ætan*, *conj. 1*, § 190, *for*, § 254; *for þone stān*, *over the stone*, on the rock; *for-scranc'*, *shrank away*, *imp. ind. sing.*, *sd*, from *for-scrancan*, *imp. -scranc*, *-scrancan*, *p. p. -scrancan*, *conj. 1*, § 201; *forþam' þe*, *for this that, because*; *pæstm*, *wet, moisture*, from *pæta*, *n. m.*, § 95; *næfde*, *had not*, *ne-þæt*, *imp. of hættan*, § 45, 223; *on þā þornās*, *among the thorns*, *þorn*, *as*, *n.*, § 241; *forþrysmōdon*, *choked out*, from *forþrysmian*, *imp. -þrysmōde*, *p. p. -þrysmōd*, *conj. 6*; *gōde eorðan*, *good earth*, *sing. acc.*; *porhte*, *worked, produced*, *imp. sing.*, *sd*, from *pyrran*, *imp. porhte*, *pyrrhan*, *p. p. pyrran*, *conj. 6*, § 211; *hundfealdne pæstm*, *hundred-fold fruit*, *hundfeald*, *adj.*, *strong form*, § 108.

Ūt eōðe, *out yode*, *went forth*, *irreg. imp. of gōan*, § 206; *se sādere*, *the sower*, *sādere*, *s. m.*; *sād*, *as*, *n.*; *tō adpanne*, *to sow*, *gerund*, § 173, 175, from *adpan*, *conj. 5*, § 208, *to* denote purpose, § 454; *cōmon*, *came*, *cuman*, *imp. com*, *cōmon*, *p. p. cuman*, *conj. 1*, § 200; *fugelās*, *fræton*, *see above*; *stān-acyllan*, *stone-shelly place*, *stān-acylla*, *-on*, *f.*; *mycele*, *much*, *f. sing. acc.* from *wece*, § 104; *sōnn up eōðe*, *soon up yode (sprang)*; *picnesse*, *sing. acc.* from *þenne*, *as*, *f.*, *thickness*; *seð sunne*, *as*, *fem.*, from *as*; *hīa for-spēlde*, *swealed it away*, *parched it*, *spēlan*, *imp. spēlde*, *conj. 6*; *for-scranc'*, *see above*; *pyrr Truman*, *root*, *pyrr*, *wort*,